



Prot. 7.1/16.00/ 53437 ¹⁷⁸VC/go

Bozen / Bolzano, 29.01.2016

Mitteilung erfolgt nur mittels e-mail
comunicazione avviene solo via e-mail

An die Frauen und Herren

PRÄSIDENTEN DER ÖFFENTLICHEN BETRIEBE FÜR
PFLEGE- UND BETREUUNGSDIENSTE

U.Z.KTN.

HERRN PRÄSIDENTEN DES VERBANDES DER
ALTERSHEIME SÜDTIROLS

HERRN PRÄSIDENTEN DER NATIONALEN
VEREINIGUNG DER RECHNUNGSPRÜFER FÜR
GEBIETSKÖRPERSCHAFTEN

MITTEILUNG Nr. 4/Abt. 7

**KONTROLLE DER AKTEN DER
ÖFFENTLICHEN BETRIEBE FÜR PFLEGE-
UND BETREUUNGSDIENSTE**

Sehr geehrte Frauen und Herren,

Gemäß Regionalgesetz vom 21. September 2005, Nr. 7, Artikel 19 werden die Kontrollen über die von den Betrieben erlassenen Akte mit Landesgesetz geregelt.

Wie mit Artikel 4 R.G. vom 14. Dezember 2011, Nr. 8 festgelegt, sind bis zum Inkrafttreten der Landesbestimmungen weiterhin die vorher geltenden Bestimmungen anzuwenden. Das Regionalgesetz hat diese Materie an die Landesgesetzgebung delegiert.

Mit Art. 18 des L.G. vom 23. Dezember 2015, Nr. 18 betreffend die Bestimmungen in Zusammenhang mit dem Stabilitätsgesetz 2016 ist im Landesgesetz vom 30. April 1991, Nr. 30 betreffend die Neuordnung der

Alle Signore ed ai Signori

PRESIDENTI DELLE AZIENDE PUBBLICHE DI SERVIZI
ALLA PERSONA

E P.C.

AL SIGNOR PRESIDENTE DELL'ASSOCIAZIONE
CASE DI RIPOSO DELL'ALTO ADIGE

AL PRESIDENTE DELL'ANCREL - CLUB DEI
REVISORI
SEZIONE ALTO ADIGE

COMUNICAZIONE n. 4/Rip. 7

**CONTROLLO SUGLI ATTI DELLE AZIENDE
PUBBLICHE DI SERVIZI ALLA PERSONA**

Gentili Signore e Signori,

Ai sensi della legge regionale 21 settembre 2005, n. 7, articolo 19 gli atti soggetti a controllo vengono disciplinati con legge provinciale.

Come stabilito dall'art. 4 L.R. del 14 dicembre 2011, n. 8 continuano ad applicarsi le disposizioni previgenti fino all'entrata in vigore della disciplina provinciale. La legge regionale ha delegato questa materia alla legislazione provinciale.

Con l'articolo 18 della legge provinciale del 23 dicembre 2015, n. 18 recante disposizioni collegate alla legge di stabilità 2016 è stato inserito l'art. 8-ter nella legge provinciale 30 aprile 1991, n. 13, concernente il Riordino dei



Sozialdienste der Art. 8-ter eingefügt worden.

Die Akten, die der **vorhergehenden Gesetzmäßigkeitskontrolle** unterliegen sind nun gemäß Art. 8-ter L.G. vom 30. April 1991, Nr. 13 folgende:

- Die Abschlussrechnung
- Die Beschlüsse über die Vergütungen an die Verwalter
- Die Beschlüsse über die Festlegung des Tagessatzes und Grundtarifs

Der **vorhergehenden Sachkontrolle** unterliegen folgende Akte:

- Die Beschlüsse betreffend die Übertragung von dinglichen Rechten an Dritte der Öffentlichen Betriebe für Pflege und Betreuungsdienste

Für alles was im Landesgesetz nicht neu geregelt worden ist, gelten weiterhin das Regionalgesetz, die jeweiligen Durchführungsverordnungen und die entsprechende Mitteilung Nr.3/Abt.7 vom 19.01.2009, Prot. 30035.

Mit freundlichen Grüßen

servizi sociali in provincia di Bolzano.

Gli atti soggetti al **controllo preventivo di legittimità** ai sensi dell'art. 8-ter della L.P. 30 aprile 1991, n. 13 sono quindi i seguenti:

- Il bilancio di esercizio
- Le deliberazioni concernenti i compensi spettanti agli amministratori
- Le deliberazioni concernenti la determinazione della retta e della tariffa base

Al **controllo preventivo di merito** sono soggetti i seguenti atti:

- Le deliberazioni concernenti il trasferimento a terzi di diritti reali su immobili delle aziende pubbliche di servizi alla persona

Per quanto non disciplinato ex novo con legge provinciale si applicano la legge regionale, i relativi regolamenti di esecuzione e la relativa comunicazione n.3/Rip.7 del 19.01.2009, prot. 30035.

Distinti saluti

Die geschäftsführende Abteilungsdirektorin – La direttrice di ripartizione reggente

Dr. Marion Markart

Anhang: Art. 8-ter, L.G. Nr. 13 vom 30. April 1991
Allegato: art. 8-ter della L.P. n. 13 del 30 aprile 1991



a) Landesgesetz vom 30. April 1991, Nr. 13¹⁾ Neuordnung der Sozialdienste in der Provinz Bozen

1)Kundgemacht im A.Bl. vom 21. Mai 1991, Nr. 22.

Art. 8/ter (Aktenkontrolle bei den Öffentlichen Betrieben für Pflege und Betreuungsdienste)

(1) Der vorhergehenden Gesetzmäßigkeitskontrolle durch die Landesregierung unterliegen folgende Maßnahmen der Öffentlichen Betriebe für Pflege und Betreuungsdienste:

- a) die Abschlussrechnung,
- b) die Beschlüsse über die Vergütungen an die Verwalter,
- c) die Beschlüsse über die Festlegung des Tagessatzes und Grundtarifs.

(2) Die Maßnahmen laut Absatz 1 werden innerhalb von zehn Tagen ab dem Beschlussdatum dem für die Kontrolle zuständigen Landesamt übermittelt und durch Anschlag an der digitalen Amtstafel veröffentlicht.

(3) Die Landesregierung kann innerhalb einer Ausschlussfrist von 30 Tagen ab dem Tag des Erhalts der Akte die Maßnahmen aufheben.

(4) Die Frist für die Aufhebung der Maßnahmen laut Absatz 1 wird nur einmal ausgesetzt, wenn das zuständige Landesamt vor deren Ablauf um ergänzende Angaben ersucht. Die Frist läuft dann wieder ab dem Zeitpunkt des Erhalts der angeforderten Akte. Die Maßnahmen verfallen, wenn der Betrieb die ergänzenden Angaben nicht innerhalb von 30 Tagen ab deren Beantragung übermittelt.

(5) Der vorhergehenden Sachkontrolle durch die Landesregierung unterliegen die Beschlüsse über die Übertragung von dinglichen Rechten an Liegenschaften an Dritte der Öffentliche Betriebe für Pflege und Betreuungsdienste und werden nicht wirksam, falls sich die Landesregierung gegen die Übertragung von dinglichen Rechten an Liegenschaften an Dritte ausspricht, da sie die institutionelle Tätigkeit des Betriebs erheblich beeinträchtigt.

(6) Für die Beschlüsse betreffend die Übertragung von dinglichen Rechten an Liegenschaften an Dritte gelten die Absätze 2 und 4.

(7) Für die Sachkontrolle gilt eine Ausschlussfrist von 45 Tagen. Innerhalb dieser Frist teilt das Land Südtirol dem Betrieb den positiven Ausgang der Kontrolle oder die erfolgte Aufhebung mit.

(8) Die Abschlussrechnung wird gemäß Artikel 2423 und folgenden des Zivilgesetzbuches abgefasst und innerhalb 30. April eines jeden Jahres genehmigt.

(9) In den Fällen gemäß Artikel 20 Absatz 5 des Regionalgesetzes vom 21. September 2005, Nr. 7, in geltender Fassung, werden die Fristen für die Kontrolle halbiert. Die

Maßnahmen, die der Sachkontrolle unterliegen, können nicht für unmittelbar wirksam erklärt werden. ¹⁴⁾

14) Art. 8/ter wurde eingefügt durch Art. 18 Absatz 1 des L.G. vom 23. Dezember 2015, Nr. 18.

a) Legge provinciale 30 aprile 1991, n. 13¹⁾ **Riordino dei servizi sociali in Provincia di Bolzano**

1) Pubblicata nel B.U. 21 maggio 1991, n. 22.

Art. 8/ter (Controllo sugli atti delle Aziende pubbliche di servizi alla persona)

(1) I seguenti atti delle aziende pubbliche di servizi alla persona sono sottoposti al controllo preventivo di legittimità da parte della Giunta provinciale:

- a) il bilancio di esercizio;
- b) le deliberazioni concernenti i compensi spettanti agli amministratori;
- c) le deliberazioni concernenti la determinazione della retta e della tariffa base.

(2) Gli atti di cui al comma 1 sono trasmessi entro dieci giorni dalla data di adozione all'ufficio provinciale competente per il controllo e sono pubblicati mediante affissione all'albo informatico.

(3) Entro il termine perentorio di 30 giorni dalla ricezione degli atti, la Giunta provinciale può annullare i provvedimenti.

(4) Il termine per l'annullamento dei provvedimenti di cui al comma 1 è sospeso per una sola volta qualora, prima della scadenza di esso, l'ufficio provinciale competente richieda elementi integrativi di giudizio. Il termine riprende a decorrere dal momento della ricezione degli atti richiesti. I provvedimenti decadono qualora l'azienda non fornisca gli elementi integrativi di giudizio entro 30 giorni dalla richiesta.

(5) Le deliberazioni concernenti il trasferimento a terzi di diritti reali su immobili delle aziende pubbliche di servizi alla persona sono sottoposti al controllo preventivo di merito da parte della Giunta provinciale e non acquistano efficacia ove la Giunta provinciale vi si opponga in quanto l'atto di trasferimento a terzi di diritti reali su immobili risulti gravemente pregiudizievole per le attività istituzionali dell'azienda.

(6) Alle deliberazioni concernenti il trasferimento a terzi di diritti reali su immobili si applicano i commi 2 e 4.

(7) Per il controllo preventivo di merito vale il termine perentorio di 45 giorni. Entro tale termine la Provincia comunica all'azienda l'esito positivo del controllo oppure l'avvenuto annullamento.

(8) Il bilancio di esercizio è redatto a norma degli articoli 2423 e seguenti del Codice Civile ed è approvato entro il 30 aprile di ogni anno.

(9) Nei casi di cui all'articolo 20, comma 5, della legge regionale 21 settembre 2005, n. 7, e successive modifiche, i termini per il controllo sono ridotti alla metà. Gli atti soggetti al controllo di merito non possono essere dichiarati immediatamente eseguibili. ¹⁴⁾

14) L'art. 8/ter è stato inserito dall'art. 18, comma 1, della L.P. 23 dicembre 2015, n. 18.

Art. 34 (Direzione scuola professionale provinciale, sezione professioni sociali)

(1) (2) ⁶⁶⁾

(3) In sede di prima applicazione della presente legge, l'incarico dirigenziale alla direzione scuola professionale, sezione professioni sociali, è conferito ai sensi dell'articolo 108 della legge provinciale 21 maggio 1981, n. 11.

66) Recano modifiche all'allegato A e B della L.P. 21 maggio 1981, n. 11.

Art. 35-36 ⁶⁷⁾

67) Omissis.

Art. 37 (Norma transitoria ed abrogazioni)

(1) Le disposizioni di cui all'articolo 20/bis trovano applicazione una volta entrato in vigore il relativo regolamento di esecuzione di cui al comma 2 dello stesso articolo.

(2) Con effetto dalla data di entrata in vigore del regolamento di esecuzione di cui al comma 2 dell'articolo 20/bis sono abrogate le seguenti disposizioni:

- a) la legge provinciale 19 aprile 1973, n. 11, e successive modifiche;
- b) gli articoli 3, 6, 7 e 8 della legge provinciale 17 settembre 1973, n. 59;
- c) gli articoli 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9 e 10 della legge provinciale 8 novembre 1974, n. 26.

(3) Della data di cui al comma 2 è dato avviso nel Bollettino Ufficiale della Regione. ⁶⁸⁾

La presente legge sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione. È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Provincia.

68) L'art. 37 è stato aggiunto dall'art. 16 della L.P. 11 novembre 1997, n. 16.